

# WAU

ディープに伝えるマレーシア文化通信  
「ワウ」 Malaysia Cultural Post

No. **31** SPRING 2022  
TAKE FREE

マレー風 Wau (ワウ) のように、色鮮やかで誇り高いマレーシアの伝統芸能、ごはん、映画、旅に焦点をあて、専門家がディープに紹介するフリーペーパー

Malaysian Films from 2018 to current

マレーシア映画  
2018 >>> 現在

Jannah's Food Diary in Malaysia

ジャンナのごはん日記

Cover Story

Interview with Edmund Yeo,  
the Malaysian Film Director

映画『ムーンライト・シャドウ』Netflix Japanにて配信中!

エドモンド・ヨウ監督  
インタビュー

今号は  
映画に  
注目

《マレーシアのおやつ》  
クエ・ケリアのレシピ

映画コラム／銀幕の世界  
「SIAR」で80年代の映画作品を再訪

WAU's Topics  
アジア文芸プロジェクト「YOMU」  
Zepp KL オープンへ  
「ゼロツー・ナシカンダール・トーキョー」

WAU Gallery

日本人画家が描く  
マレーシアの自然





マレーシアに関する情報を伝えるコーナー。  
日本とマレーシアで話題になっている出来事やイベントを  
WAU編集部がカルチャーな視点でピックアップ!

マレーシアからは4名の作家が参加。左からナディア・ハーン、テレンス・トー、黎紫書、M. ナヴィン



©The Japan Foundation

Literature  
from Asia

## マレーシアの短編小説を読もう! アジア文芸プロジェクト“YOMU”

マレーシア、インドネシア、タイ、フィリピン、カンボジア、ベトナム、インドのアジア7カ国で現在活躍する作家による書き下ろし短編小説やエッセイを紹介する「アジア文芸プロジェクト“YOMU”」(主催:国際交流基金アジアセンター)。<パンデミックとウィズ・コロナ、ポスト・コロナ>をテーマに、それぞれの国の現在を映し出した作品をwebにて発信しています。

マレーシアからは、ナディア・ハーンの『アンサナ』、テレンス・トーの『セカンド・ラウンド』、黎紫書の『閉店のお知らせ』、M. ナヴィンの『光』の4作品を紹介。宗教や貧富の格差、生と死、民族間の関係などをテーマに、コロナ禍以前とはどこか異なる様子を垣間見ることができる企画です。

各作品は日本語と英語に翻訳され、「YOMU」公式サイトに掲載中  
<https://jfac.jp/culture/projects/p-yomu> (QRコードからもアクセス可)  
マレーシア作品は4カ国語翻訳にて下記ウェブでも公開中  
<https://www.jfklevents.my/asian-literature-project-yomu/>



エッグ・ナシカンダール1200円。グリルチキン・ナシカンダール1350円も人気

Restaurant  
in Japan

## ナシカンダー専門店が東京にオープン! 「ゼロツー・ナシカンダール・トーキョー」

マレーシアのカレー食堂、ナシカンダー。店頭に並んだ惣菜やカレーから好みの料理を選び、それらをワンプレートで楽しむスタイルです。今年2月、東京・大手町に、このナシカンダーを再現した「ゼロツー・ナシカンダール・トーキョー」がオープン。店内に足を踏み入れた瞬間、香りもうマレーシア! カレー、野菜などが盛り込まれた皿は現地そのもので、食べればスパイスが食欲をかきたて、あっという間に完食! オーナーは、東京・三田で人気の南インドカレー店「ゼロワンカレーA.o.D」を手がけるまるちゃん。料理研究のためのインド旅の途中に立ち寄ったマレーシアのカレー文化に魅了されたのだそう。料理はハラル対応、持ち帰りにはバナナの葉に包んでくれるのも嬉しいポイント。

zerotwo nasikandar tokyo

住所: 東京都千代田区大手町1-9-2 グランキューブ1F外部105区 アクセス: 大手町駅から徒歩5分 営業時間: 11:30~21:00 (年中無休) 電話: 03-5542-1203

☑ @zerotwo\_nasikandartokyo ※売り切れ御免なので、来店前に☑をチェック!

左/Zapp KL VIP エントランス(ホール2階客席入り口\*)  
右/メインホール(2022年5月末に開業予定) ※催事による



Music Venue  
in Malaysia

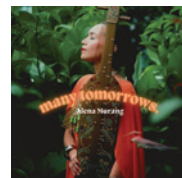
## 熱いステージを展開する Zepp Kuala Lumpur オープンへ

日本国内8カ所のほか、シンガポールや台湾などで最高品質の音響設備とステージ技術を誇るコンサートホールを展開するZeppホールネットワークが「Zepp Kuala Lumpur」をマレーシアにて初開業します。場所は、ブキッ・ピンタン・シティ・センターに開業した「ららぽーとBBCC」に隣接するエンターテインメント棟内。ホールの最大収容人数は、約2,300人を予定。

「マレーシアの方々に最高のエンタメ空間を提供し、世界中のアーティストが今後マレーシアで公演することになるでしょう。一方で、マレーシア国内アーティストにとって活躍と成長の場となるべく、ローカル音楽シーンもZeppはサポートしていきます。」とZepp海外運営事業部の本多さん。マレーシアで注目の音楽発信拠点となりそうです。

Zepp Kuala Lumpur

<https://www.facebook.com/ZPKualaLumpur>



Alena Murang. 装飾が美しいサベとともに

Music  
in Malaysia

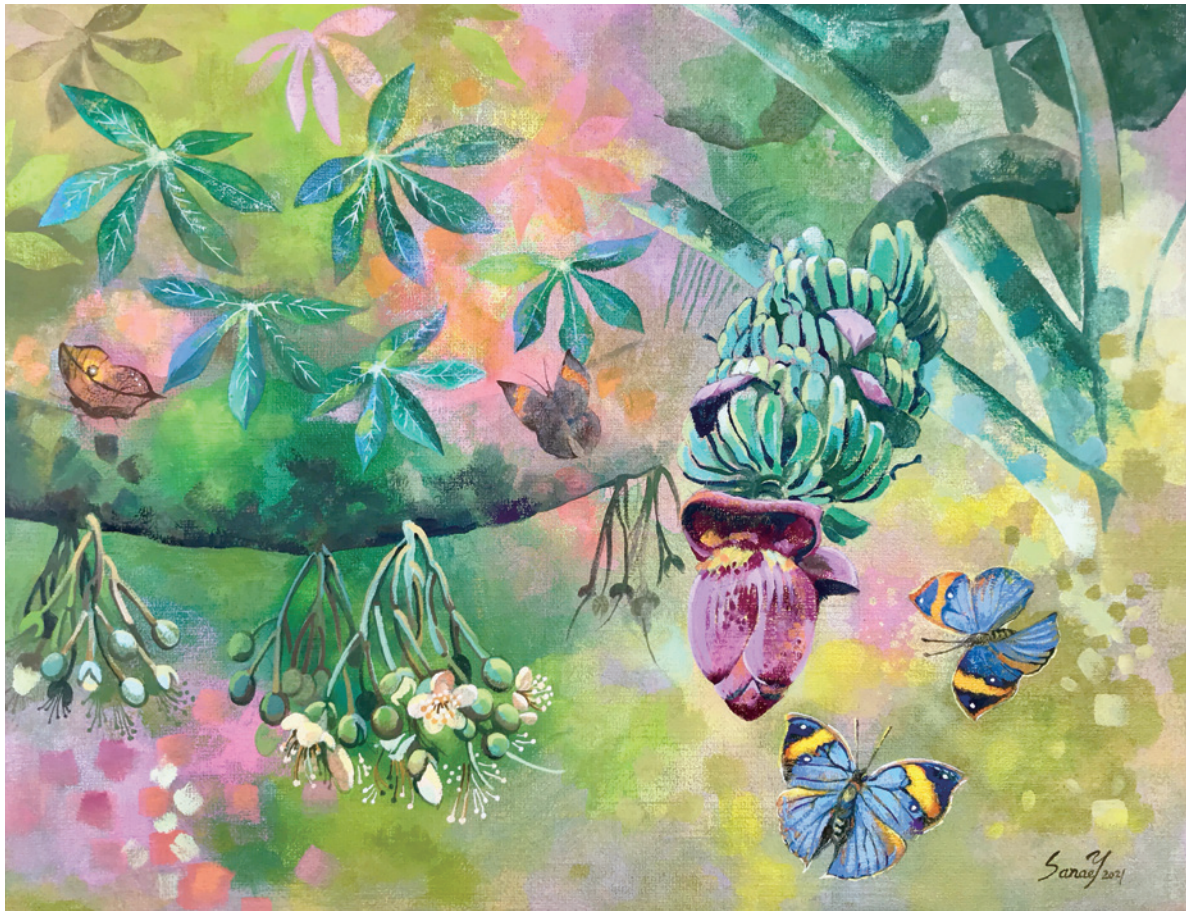
## 「世界対がんデー」に向けて アレナ・ムラン『Many Tomorrows』

伝統弦楽器サペの奏者・歌手として活躍するAlena Murang アレナ・ムランが、「ワールドキャンサーデー」(2月4日)に向けて、今年のテーマ「Close the Care Gap(がん医療のギャップを埋めよう)」にあわせたミュージックビデオ『Many Tomorrows』を発表。国や地域、経済、教育、人種など、さまざまな要因でがん治療におけるギャップ(障壁)が生じている現状を踏まえ、故郷であるボルネオ島・サラワク州クチンのがん患者支援・啓発活動を行う団体「SCAN\*」との共同で製作。クチンのダンサーのほか、サラワクろう者協会のメンバーが手話で映像に参加。ボルネオ島の奥地でも治療へのギャップが解消され、一人でも多くの人が最適な治療を受けられるよう想いを乗せて製作されました。

YouTube【Alena Murang Many Tomorrows】で検索。解説欄に歌詞の日本語訳あり

\*SCAN: Society for Cancer Advocacy and Awareness Kuching

※アレナ・ムランさんについてもっと知りたい方は、WAU28号を参照。



バハ州のチニ湖のアートキャンプ参加後に描いた作品。1月のマレーシア国民大学（UKM）の展覧会で披露された

## 日本人画家が描く、マレーシアの自然 Nature of Malaysia captured by the Japanese artist's view

花束のように釣り下っているのはドリアンの花。緑の果実と赤紫のつぼみのコントラストが印象的なバナナの木。紺碧の羽を輝かせているのはコノハチョウ。マレーシアで暮らす画家の山田さなえさんが、身近にある自然をのびのびと自由なタッチで描いた作品です。

国土の約60%をジャングルが占めるマレーシアは、原始的で生命力にあふれた自然が各地にあります。

アーティスト仲間と集い、湖畔や森のなかで絵を描くアートキャンプに参加。そこで出会った動植物の色、形、模様は、人間の想像力をはるかに超えて美しい、と山田さん。また、最近では先住民族オランアスリの研究者のフィールドワークに同行し、彼らの暮らしに欠かせない様々なハーブを見学。知らなかったハーブの世界に魅了され、絵で記録することを決意。今後はマレーシアの豊かな自然を未来につないでいく活動にも力を入れていくそうです。

ハーブ、蝶、果物、海洋生物など様々なテーマで作品を創作。「この前、東海岸のティオマン島に行ったら、これまで描いたことのある魚が海で泳いでいたんです。まるで絵から飛び出してきたように見えました。あの体験以来、絵に描くと、また実際に会えるかもしれない、と思うようになりました」と山田さん。この言葉は、自分が描くことで命が生き延びることを願う。そんな祈りのようにも聞こえるのです。

右／絵の右上、表情豊かなナポレオンフィッシュはマレーシアの海の人気者 中／葉脈の模様の不思議さはどれだけ見ても飽きない、と山田さん 左／動物シリーズは絵葉書として販売。おみやげに人気



山田さなえ  
Sanae Yamada

京都市立芸術大学美術科卒業。2001年にマレーシア人と結婚し、2003年にマレーシア移住。アクリル画、水彩画、油彩画、イラストなどの制作。2020年、マレーシアの人気絵本作家ユソフ・ガジャさんの指導の下、絵本『そーっとそーっと』（作：山内麻美、絵：山田さなえ）を出版。個展も行っている。

Web ▶ <https://www.sanae-y.com/>





# あらゆる境界線が

# 幻のように昇華するマジカル・リアリズム

Interview with Edmund Yeo, the Malaysian Film Director  
エン・ホン・ヤウ監督インタビュー

吉本ばななの名作『ムーンライト・シャドウ』（新潮社刊『キッチン』収録作品）が、昨年待望の映画化。監督を務めたのは、マレーシア出身のエドモンド・ヨウ。第30回東京国際映画祭（2017）で『アケラットーロヒンギヤの祈り』が最優秀監督賞を受賞し、日本とマレーシアの合同製作映画『Malu 夢路』（2020）の監督を手がけるなど、日本映画界との縁が深い人物。ずば抜けた美的センスで独特の世界観を表現するエドモンド作品の魅力とは。

**生と死。過去と未来。空想と現実。**これらの境界線は溶け合い、妄想なのか、真実なのかの判断は、観ている側に託されます。白昼夢のような独特の表現方法は、エドモンド監督が早稲田大学大学院時代に研究した「マジカル・リアリズム」の影響を受けています。  
**マジカル・リアリズムとは？**

**エドモンド** 世界各地で語り継がれている伝説や神話。これらは迷信でしょうか。それとも実際にあったことなのでしょう。言い換えれば、

根拠があるか、ないか。伝統主義か、モダニズムか、と表現することもできます。この世には様々な対立概念がありますが、これらの相対する世界の境界は非常にあいまいだと感じています。また、私の母国であるマレーシア。この国もマジカル・リアリズムな一面を持っています。マレー系、中国系、インド系、イバン族、カダザン族など様々な民族が、それぞれ異なる宗教、風習、歴史的背景、死や死後の世界観などを持ちながら共存しているということ。もうひとつ、民族の違いに関わらず、マレーシア人の多くはスピリットやゴーストの存在を信じています。たとえば中国系の家には祖先をまつる祭壇があり、線香をたいて手を合わせます。死んで肉体が無くなっても、彼らは私たちと共に在るのです。

**前半と後半で物語の描き方がガラリと変わるのもエドモンド作品の特徴。たとえば『ムーンライト・シャドウ』の前半は恋人達のロマンチックな語りで構成され、後半はそれぞれが自己の内面に向き合っています。『Malu 夢路』では、日本に移り住んだ主人公ランは、前半のマレーシア時代とは別人のようでした。**

**エドモンド** さまざまなレイヤーが重なり合っている人生は、誰にも予測がつかないものです。私の映画では、前半はあまり重要でなかった人物が、後半で物語の鍵をにぎったりします。それによって観客は、今までの視点や予想を変えざるをえなくなる。前半で見ていたものが、まったく違った意味を持つてくるのです。私自身がそのような展開の文学や映画に惹かれるので、それに影響を受けているのだと思います。

**ひとつの作品に、北京語、英語、マレー語、広東語、福建語など、複数の言語が使われることが多いのは、監督の出身国であるマレーシアが多民族国家だから。**

**監督とマレーシアの関係は？**

**エドモンド** 異なる文化的背景をもち、それぞれの言語を使う人々が同じ空間で生活をしているのは、マレーシアではごく当たり前のことです。話す相手によって言語を使い分けるマルチリンガルもたくさんいます。映画の登場人物が様々な言語を話すのは、私にとってこのマルチな言語環境が自然だから。そして、映画のなかにマレーシアを記録しておきたい、という気持ちもあります。

**エドモンド** 早稲田大学で学んでいた20代のころ、私は中国系マレーシア人です、と誇りをもって自分を表

『Malu 夢路』の撮影現場。監督の右は妹役ランを演じたセオリン・セオ



## エドモンド・ヨウ [Edmund Yeo]

映画監督。マレーシア出身。2008年、日本に渡り、早稲田大学大学院国際情報通信研究科(GITS)の安藤紘平ゼミで映画を学ぶ。09年、川端康成文学に影響を受けた作品『金魚』が第66回ベネチア国際映画祭の短編映画コンペティション部門に入選。その後、マレーシア新潮の一翼を担っていたプロデューサー、ウー・ミンジンとコンビを組み、多数の作品を制作。日本をはじめ数多くの国際映画祭で上映され、高く評価されている。







『破裂するドリアンの記憶』  
River Of Exploding Durian / 2015

高校生の淡い恋愛物語で始まり、環境問題や歴史への考察など、複数の人物の視点を織り交ぜて展開していく。題名のドリアンは、外と中のギャップがあるマレーシアという国のメタファー。ラストの衝撃が胸に突き刺さる作品。



『アケラットーロビンギヤの祈り』  
Aqerat (We, the Dead) / 2017

台湾行きの貯金を友人に持ち逃げされたフィリンは、ロビンギヤ移民に関わる闇のビジネスに足を踏み込んでしまう。シビリアンな内容に美しい映像が重なる幻想的な作品。第30回東京国際映画祭(2017)にて最優秀監督賞を受賞。



『Malu 夢路』  
Malu / 2020

この3作品はマレーシア在住の方であれば、動画配信サイトMLUBで視聴可。  
<https://mlub.com/specials/edmund-yeo>

ホンとランの姉妹の物語。母親の死をきっかけに、ランは日本へ。そこから姉妹の性格や行動は逆転していく。日本とマレーシアの合同製作で、日本からは永瀬正敏、水原希子が出演、そして音楽は細野晴臣という豪華な制作陣で作りを上げた。



©2021 映画「ムーンライト・シャドウ」製作委員会

世界30カ国で翻訳されている『ムーンライト・シャドウ』。監督は約20年前に英語で読み、幻想的な世界観に魅了されたという。原作者の吉本ばななさん、主演の小松菜奈さん、宮沢氷魚さんとともに

現していました。ところが年齢を重ねるにつれ、私の故郷は一体どこなのだろう、と考えるようになりました。それは本当にマレーシアなのだろうか。シンガポール、オーストラリア、日本、と他の国で過ごしている時間がこんなに長いのに。多くのマレーシア人は、それぞれの「マレーシア人」としてのアイデンティティを模索しているように感じます。そのため私の作品の登場人物は、それぞれの人生を探し求めている人が多いのです。また、中国系マレーシア人という表現には、すでに何世代もマレーシアで暮らしているのに、いまだに移民として扱われているような思いを抱くようになりました。今、私のアイデンティティは何かと問われたら、変わりゆくものと答えた。中国系マレーシア人であること。映画監督であり、作家であること。

それらは、アイデンティティを構成する要素のひとつであり、液体のようには絶えず揺れ動いています。この感覚は、私が作る映画に影響を与えているように思います。

エドモンド作品は国際色豊かなチームで制作されています。なかでも欠かせない人物が、タイ人のカメラマン、コン・パフラック。『ムーンライト』の美しい映像は、彼だからこそ撮れた、と監督は語ります。

エドモンド コンさんは早稲田大学のゼミの先輩で、映像作家、スチール撮影、ときに脚本の執筆も手がける素晴らしい才能の持ち主です。『ムーンライト』『Malu』『ドリアン』と多くの作品を彼に撮影してもらっているのは、私の頭のなかにあるイメージと彼の映像がぴったり

マッチするから。コンさんは作家でもあるので、物語の内容から映像の見せ方を話し合うことができます。また、タイ人であるコンさんは、私とはまったく違う視点を持っています。同じシーン、同じ登場人物でも、彼には違って見える。この異なる視点から映画作りにはとても大事で、そこからインスパイアされるのがとても好きです。これからも様々な挑戦をし、自分とは違う感覚を持つ人と作品作りを楽しんでいきます。

『ムーンライト・シャドウ』  
Moonlight Shadow / 2021



主人公は大学生のさつき。突然の交通事故で恋人の等々を失ったさつきは、100年に1度の奇跡といわれる“月影現象”に引き寄せられる。吉本ばななの大ファンというエドモンド監督が大事にしたのは、原作のもつスピリットを表現し、世界感を広げること。「吉本ばななさんの物語には時を超越する美しさがあり、普遍的な感情が描かれている。それを映像で表現したかった」と監督。とくにマジカル・リアリズムな麗しい存在、ラストシーンの美しさは必見。2月10日よりNetflix Japanにて配信中。あわせて、インタビューや劇場版シナリオなどが掲載された公式パンフレット(右)のオンライン販売もスタート。



エドモンド作品4つの特徴

1. 現実と空想の世界が交差するマジカル・リアリズム
2. 観客の予測を裏切る前半と後半のストーリー展開
3. 多民族国家マレーシアの日常を表した複数の言語環境
4. 流動的であり複数のアイデンティティをもつ登場人物

4 Facts

characterising Edmund's Works





# MALAYSIAN FILMS FROM 2018 TO CURRENT

## WAW編集部が注目する

# マレーシア映画 2018年 >>> 現在

マレーシアでヒットした作品、国内外の映画祭で賞を受賞した映画に注目。日本では、マレーシア映画に触れられる機会は国際映画祭が中心でしたが、ここ数年、オンラインの動画配信サイトで鑑賞できるマレーシア映画が増えてきています。

多くの注目作品が世に出た  
2018年から2021年

マレーシアのFINAS（国立映画振興公社）歴代興行成績ランキングによると、2018年に公開されたホラー作品『Munafik』<sup>※1</sup>、ホラーコメディ『Hantu Kak Limah』<sup>※2</sup>、ミリアタリーアクション『PASKAL: The Movie』の3作品は、興行成績歴代上位3位にランクイン。2018年はヒット作が豊富で、多くの人が劇場での映画鑑賞を楽しんだ、映画業界が大いに盛り上がった年でした。興行収入は及ばなかったものの、闇社会のバイオレンスに恐怖心をあおられる犯罪スリラー『Fly by Night』<sup>※3</sup>は、ストーリー構成、役者の演技ともに完成度の高い作品でした。また、警察の汚職を描いた『One Two Jaga』<sup>※4</sup>（2018）、作品全体に静かな恐怖感が漂うホラー『Roh』<sup>※5</sup>（2019）は、マレーシア映画祭<sup>※6</sup>第30回、第31回でそれぞれ最優秀作品賞はじめ多くの賞を受賞し、マレーシア国内で高く評価。この2作品は動画配信サイトNetflix<sup>※7</sup>で世界各国に配信され、日本でも視聴することができ、そして、海外で高く評価されたのは、伝統的シラットをテーマにしたアクション映画『Geran』<sup>※8</sup>（2019）。ニューヨーク・アジア映画祭で優秀なアクションシネマに贈られる、Daniel A. Craft賞を受賞し、

米国では一般上映もされました。

一方、エンタメ要素の強いアクションやホラー映画とは違った、物語性のある作品も見えた。自閉症の兄とその弟の暮らしを描いた物語『Guang』<sup>※9</sup>（2018）、女優の道に挑みつづき自身と向き合う女性を描いた『Barbarian Invasion』<sup>※10</sup>（2020）。後者は、2000年代半ばの「マレーシア新潮」<sup>※11</sup>の中心的存在の一人であったタン・チュイムイが監督、主演を務めています。また、タイとの国境にあるマレーシアの村を舞台に、民間信仰やマレー、中国系の混成文化を背景とした『The Story of Southern Islet』<sup>※12</sup>（2021）など、深いテーマを扱った映画も注目したい作品です。

### コロナ禍での映画業界の動き

2020年にコロナ禍が始まり、同年3月以降は「活動制限令」<sup>※13</sup>によって映画撮影、劇場での映画上映がストップするなど、マレーシア映画界は大きな影響を受けました。しかし、2021年から経済回復計画の一環として、政府の助成を受けた映画人が新たな作品の撮影をスタート。また、さまざまな動画配信サイトでもオリジナル映画やドラマシリーズが制作されているとのこと。今後また2018年のような多数のヒット作品が世に出ることを期待しています。

※1 マレーシア映画祭 [Festival Film Malaysia (FFM)]...1980年から毎年開催されている映画祭。映画界がもっとも注目するアカデミー賞のような祭典。  
※2 マレーシア新潮 [Malaysia New Wave]...2000年代、低予算でデジタル映画製作が可能になり、アミール・ムハムド監督のデジタル長編映画を皮切りにマレーシアの若い映画人の作品が国際映画祭で注目を集めるようになった。この新潮流を牽引したのは故ヤスミン・アフマド監督。

## Creators from MALAYSIA

## ANIMATION

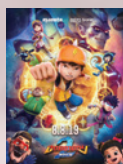
### 日本で注目されるマレーシア人監督と作品

**リム・カーワイ監督** [Lim Kah Wai]  
“シネマ・ドリフター(映画流れ者)”を自称し、日本、香港、バルカン半島などで作品を制作。旅をしながら映画を作るリム監督ならではの視点で社会を映し出す。『新世界の夜明け』(2011)、『恋するミナミ』(2013)に続き、大阪を舞台に、多国籍、多様な言語を話す人々の日常をパラレルワールドで描いた『COME & GO (カム・アンド・ゴー)』(2021)は、日本各地を巡回上映中。

**エドモンド・ヨウ監督** [Edmund Yeo]  
オーストラリア、日本に留学経験があり、早稲田大学大学院時代から日本文学に着想を得た短編映画『手紙』『金魚』などを制作。社会問題にも切り込んだ長編デビュー作『破裂するドリアン河の記憶』(2014)発表後、東京国際映画祭を含め、世界から注目を集める実力派監督に。日本で制作された最新作『ムーンライト・シャドウ』(2021)はNetflix Japanでも配信中。



Upin & Ipin: Keris Siamang Tunggal  
『ウピン&イピン：クリス・シヤマン・トゥンガル』  
(2019)



BoBoiBoy Movie 2  
『ボボイボーイ・ムービー2』  
(2019)



Ejen Ali the Movie  
『エージェン・アリ・ザ・ムービー』  
(2019)

### 人気を集める国産アニメ

近年、国産のアニメシリーズが子供たちの心を掴んでいます。根強い人気を誇るのが国民的キャラクター、双子の男の子『Upin & Ipin』。邪悪な宇宙人から地球を守るために戦う『BoBoiBoy』<sup>※</sup>。そして、未来都市でハイテクデバイスを使った秘密のスパイとなった少年と仲間たちの物語『Ejen Ali』は、マレーシア以外、約50カ国で放送された大人気のアニメシリーズです。



長編アニメ映画として2019年に公開された『Upin & Ipin: Keris Siamang Tunggal』、『BoBoiBoy Movie 2』、『Ejen Ali the Movie』は、いずれも歴代興行成績ランキング10位以内に入るなど、アニメ作品の勢いは止まりません。

※Netflix Japanにて『BoBoiBoy』シリーズ配信中



**MOVIES**  
**WAU編集部が厳選!**  
**PICK UP**

マレーシアで人気を誇るホラーやアクション映画に加え、ミリタリーもの、犯罪スリラー、テーマ性のある物語など、2018年以降、様々なジャンルの作品が話題を呼びました。日本でもいくつかの作品を鑑賞できます。

-  日本で視聴可
-  マレーシアで視聴可

■ **Hantu Kak Limah**



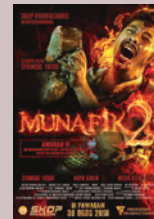
『ハントウ・カク・リマ』(2018)  
 監督: Mamat Khalid  
 Netflix:   
 亡くなったリマ姉さんの霊が村のあちこちに現れ、右往左往する村人たちをコメディタッチで描いた作品。ママ・カリッド監督は2021年急逝。

■ **PASKAL: The Movie**



『PASKAL: マレーシア海軍特殊部隊』(2018)  
 監督: Adrian Teh  
 Netflix:    
 マレーシア海軍の特殊作戦部隊「PASKAL」。海賊によるハイジャックを阻止するための危険な任務を描く、実話を元にした軍事アクション。



■ **Munafik 2**



『ムナフィク2』(2018)  
 監督: Syamsul Yusof  
 Netflix:    
 悪魔、超常現象と宗教をテーマにしたホラー映画。2016年製作の『Munafik』に続く2作目。歴代興行成績1位。


■ **One Two Jaga**



『それぞれの正義(十字路)』(2018)  
 監督: Namron  
 Netflix:    
 正義を貫こうとする警官と汚職に手を染める警官、搾取される外国人労働者を描く意欲作。第30回マレーシア映画祭にて最優秀作品賞、監督賞など多数受賞。



■ **Fly By Night**



『フライ・バイ・ナイト』(2018)  
 監督: Zahir Oma  
 Netflix:   
 裕福な乗客を狙い恐喝を企てる兄弟を含む4人のタクシー運転手。弟が別の犯罪に手を染めたことから闇組織と警察に追われ、事態が悪化していく犯罪スリラー。

■ **Roh**



『ロー』(2019)  
 監督: Emir Ezwa  
 Netflix:    
 人里離れた山で暮らす母と姉弟の3人家族。謎の少女が現れたのをきっかけに、奇妙な現象が起こり出す。第31回マレーシア映画祭にて最優秀作品賞など6部門受賞。

■ **Geran**



『ゲラン』(2019)  
 監督: Arel Abu Bakar  
 MUBI:   
 伝統芸術「シラット」格闘家の3人兄弟。犯罪組織から父親の土地の権利を奪い返すために戦うアクション映画。ニューヨーク・アジア映画祭にてDaniel A. Craft賞を受賞。

■ **Guang**



『グアン/光』(2018)  
 監督: Quek Shio Chuan  
 自閉症の兄と、その弟の暮らしを描いた物語。弟に仕事を探そう促されるが、グラスを集めるばかりの兄。実は音楽の才能を秘めていた。アジアフォーカス・福岡国際映画祭2018にて熊本市賞を受賞。

■ **Barbarian Invasion**



『バーバリアン・インベージョン』(2020)  
 監督: Tan Chui Mui  
 元女優が離婚後に、武術を扱う主役として撮影現場に戻るチャンスを得るが…。Pete Teoや Bront Palaraeなどベテラン俳優が出演。上海国際映画祭で審査員賞を受賞。

■ **The Story of Southern Islet**



『南巫』(2021)  
 監督: Keat Aun Chong  
 タイとの国境の村を舞台に、病の夫を助けるため、治療法を探し求める妻が超自然的な現象と出会っていく物語。台湾の金马獎で最優秀新人監督賞を受賞。

マレーシア映画を知るための書籍とDVD

**BOOKS**



東南アジア映画の巨匠たちの特集のほか、各国の映画史、活躍する監督とその作品に焦点をあて、東南アジアの文化、社会情勢を映画から読み解くエッセンスが凝縮された一冊。

『躍動する東南アジア映画 多文化・越境・連帯』  
 石坂健治・夏目深雪 編著  
 国際交流基金アジアセンター 編集協力  
 (論創社/2019)



ヤスミン監督の長編全6作、短編1作を社会的背景も踏まえて、多角的に考察。ヤスミン・ワールドを支え、遺志を継ぐ映画人の言葉や資料も貴重なガイド。

『マレーシア映画の母 ヤスミン・アフマドの世界』  
 山本博之 編著  
 (英明企画編集/2019)



マレーシアにおける映画の始まりから2000年以降の多言語化、多様化するマレーシア映画まで年代順に、各時代の作品を社会文化的・政治的背景と共に紐とく。

Malaysian Cinema in a Bottle: A Century (and a bit more) of Wayang  
 Hassan Abd Muthalib 著  
 (Merpati Jingga, 2013)  
 ※現在、在庫切れのため入手不可

**DVD**



ある高校を舞台に、民族や宗教、家庭環境が異なる学生たちの交わりを通して、恋、葛藤、悲しみ、青春時代のさまざまな感情を描き出した作品。

『タレントタイム～優しい歌～』  
 【原題】Talentine (2019)  
 【監督】ヤスミン・アフマド  
 【発売元】ムヴィオラ



26  
JAN  
2022

ラブ  
**Rabu** : 水曜  
「チンチャロ」で  
味もテンションも  
アップ



1.



2.



3.



4.

Cincalok

息子ファティル(8歳)のリクエストで、お弁当にチョコ味のパンケーキ。グルテンフリーのミックス粉で作ったもの。昼食は、揚げたテンペに、ホウレン草のココナッツミルク煮をご飯にかけて。中央の赤いのは、小海老を乳酸発酵させた「チンチャロ」の辛いタイプ。私の故郷マラッカの食卓には必須の調味料で、辛・塩・酸・旨といろんな味が口に広がるの。夜はチキンソーセージのホットドッグ。夕飯はいつも軽めで、21時に就寝。

1. 右下の茶色の丸いのは、ライチに似た果物ロンガン 2. ココナッツ味のグラノーラと手作り豆乳ヨーグルト 3. 料理そのものは辛くせず、辛いチンチャロは後のせ。この方法だと子供も大人も楽しめる 4. ソーセージは友人の手作り。キノコスープは手軽な缶づめ

27  
JAN  
2022

カミス  
**Khamis** : 木曜  
「昨夜のソーセージを  
様々な料理に活用



1.



2.



3.



4.

Sausage

Sausage

朝はお気に入りのパンダン (\*03) 風味のトースト。甘い香りがやみつきで、日本で販売したら絶対に流行ると思うよ。お弁当には、昨夜のキノコスープであえたマカロニ、カシスジャムのロールサンド。昼食は、これまた昨夜のソーセージでナシゴレン。味つけは、大豆由来の甘い醤油「ケチャップマニス」、塩、胡椒で。夕飯は、テンペや庭で摘んだタロイモの葉にピーナッツソースをかけた野菜サラダ。炭水化物を抜いたので痩せるかな。

1. ガーリックトースト、ソーセージ、デザートはパパイヤ 2. パンダン風味の食パン「Toast'em Pandan Kelapa」はバター無しで 3. 辛味調味料のサンバル・タランでナシゴレンを味変。サンバル・タランとは塩魚入り 4. ピーナッツソースは唐辛子入りで辛め

\*03: タコノキ科のハーブ。炊き立てご飯のような甘い香りが特徴で、アジア料理全般に使われている

JANNAH'S FOOD DIARY IN MALAYSIA 25 - 31 JAN 2022

ジャンナの  
ごはん日記



20年間暮らした日本を離れ、故郷マレーシアでの生活を昨年スタートさせたジャンナさん。平日は、夜明け前に子どもを学校に送り出し、1日中在宅勤務と大忙し。そんな毎日でも食事タイムはやってくる！1月末の7日間、ジャンナ家のリアルなごはんレポートです。

25  
JAN  
2022

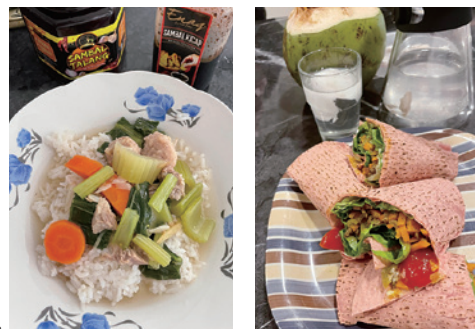
スラサ  
**Selasa** : 火曜  
マレーシア味の  
グラノーラで1日をスタート



1.



2.



3.

朝5時半に子どもを起こす。グラノーラで軽くお腹を満たしたら、お祈り(\*01)をして、子どもたちはスクールバスで学校へ。持たせたお弁当(\*02)は、カレー味のそばろ肉とチーズ入りピタサンド。チーズは100%植物由来で、味はチeddarチーズ似。意外かもしれないけど、マレーシアはベジタリアン向けの食品が豊富にそろっているの。昼食は、母が作ってくれた鶏団子スープかけご飯。夕飯はピーツ入りでピンクのトルティヤサンドとココナッツウォーター。

1. 近所にアラブ人が多いので、おいしいピタパンが買える 2. マレーシア特産「グラムラカ」(椰子砂糖)味のグラノーラ 3. 鶏団子スープ「パッソ」は母の得意料理。サンバルで辛味を足す 4. フレッシュなココナッツウォーターは体の熱を取ってくれる

\*01: ジャンナさんの家庭はイスラム教徒で、夜明け前に礼拝を行う。\*02: マレーシアの学校は2部制で、午前の部は朝7時半ごろに授業開始。子どもたちは朝が早いので朝食をあまり摂らず、学校の休み時間(だいたい9時頃)にお弁当や軽食を食べる習慣がある。



✓ 店主に直接、  
食料を届けてもらう

コロナ禍で発展したのが食材や料理の宅配。Uber Eatsだけでなく、個人店なら直接メッセージャーでやり取りし届けてくれる。支払いは物品受取時や後日ネットバンキング。

1. 市場で魚店を営む店主が、みずから注文の品を届けてくれる 2. この日注文したのは、貝、シーバス、海老、牛肉、玉ねぎ

ジャンナさんが利用している魚店  
Barang Segar Addini  
Tel/WhatsApp (+60)13-388-4421 (日本語少しOK)



✓ 週に2回  
スーパーで買い物

クアラルンプールで人気のスーパー「ジャヤ・グローサー」や「ビレッジ・グローサー」。地元の生鮮食品から輸入食品まで、充実の品ぞろえ。野菜や果物は量り売りで販売。

1. 大好きなもやしの重さを測ってもらうファティルくん 2. オーストラリア産のハラル和牛コーナー。高級だが人気だそう

コロナ禍の現在は、入店時にアプリでのチェックインが必要

ジャンナさんの  
買い物事情



インフルエンサーの SNS を日々チェック!

ジャンナさんが注目する料理係ブロガー

@khairulaming



マレーシアで人気 No.1、Instagram フォロワー 数 329 万人の Khairul さん。手軽に作れるレシピをマレー語で紹介。しずる感たっぷりの映像は、見るだけでも楽しい。

@anis\_nabilah



セレクトシェフの Anis さんが、伝統料理からパスタまで様々なジャンルのレシピを英語で発信。盛り付けのセンスもよく、パーティー向きの料理が多い。

Resepi Che Nom

<https://resepichenom.com/>



マレー語のレシピサイト。テキストと動画の2つで発信され、食材別にカテゴリーされている。「どのレシピも簡単でおいしくできるとジャンナさん絶賛。

30 JAN 2022

アハド **Ahad** : 日曜  
マクドナルドで  
フィッシュバーガー

近くのママツ (\*05) で「ロティチャナイ」「ナシレマツ」「テタレ」といった定番のマレーシア料理を電話注文し、持ち帰って家で食べた。この日はマラッカの実家に帰省。というのも、中国正月で明日から連休なの。やったー! 昼食は帰路途中に立ち寄ったマクドナルド。おもしろいのが、マレーシアではハンバーガーを食べられる (\*06) のに、日本にいたときの習慣なのか、子どもたちはいつもフィッシュバーガーを選ぶのよね。

1. 練乳入りの甘い紅茶テタレは、マレーシアの国民的ドリンク 2. ロティチャナイ4つ、ナシレマツ2つ、テタレ3杯で合計 RM24 (約 650 円) 3. ポテト用に大量のチリソース付きなのがマレーシアらしい

\*05: マレーシア料理が多種そう食堂のこと。インド系ムスリムが料理人のことが多く、彼らの呼称であるママツと呼ぶ。\*06: イスラム教徒はハラル (ハラール) という食のルールを順守する。マレーシアのマクドナルドはハラル認定なので、すべてのメニューが食べられる。なお、ハラルはおもに肉に関わるルールなので、日本のマクドナルドでミート系は食べられないがフィッシュバーガーは問題ない。



1.



2.



3.

Chilli Sauce  
Fish Burger

31 JAN 2022

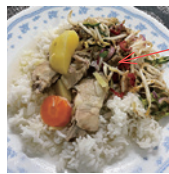
イスニン **Isnin** : 月曜  
母のクラブは  
やっぱり最高!

朝食は「ロティ・テロール」。玉ねぎ入りの溶き卵に食パンを浸して、フライパンで焼いたもの。庭で収穫したグアバとともに。昼食は、もやしと貝の「クラブ」に鶏スープご飯。母の手作りでおいしかった! 夕飯は、甥っ子と一緒にレストランへ。ここは西洋とローカル料理のフュージョンスタイルが人気。たとえば、スパイスの香りを効かせたマトソース「マサメラ」味のバスタなど、見た目の印象と食べた味が違うのがユニークなのよね。

1. マレーシア版の甘くないフレンチトースト 2. 「クラブ」は多種の具をあえたもの。煎ったココナッツが味の決め手 3. ナシゴレンとチキンのコンビ。西洋風の黒胡椒ソース付き



1.



3.



4.

1.

3.

4.

4.

28 JAN 2022

ジュマアット **Jumaat** : 金曜  
チキンサテーで  
初給料日のお祝い

昼食は「クイティオ・ゴレン」。クイティオとは幅広の米麺で、スーパーで購入した生麺を炒め (ゴレン) て。辛くしたいときはタバスコをかけるのがジャンナ流。一般的なのはサンバルだけど、父がタバスコ好きでその影響。おやつに「リソルス」とクッキーも食べちゃった。今日は初めての給料日 (\*04) なので、夕飯はチキンサテーを買って姉の家へ。この店のサテーはスパイスの香りが強めで赤色なのが特徴。炭火焼で香ばしい!

1. 鶏ひき肉を春巻きの皮に包んでフライにした「リソルス」 2. 味つけは手作りのサンバルとオイスターソース 3. 子供時代からずっと食べているチョコクッキー 4. サテー 30 本、ご飯、キュウリのセットで RM50 (約 1,350 円)

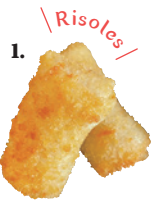
\*04: マレーシアでは、初給料日に食事をご馳走する習慣がある。

29 JAN 2022

サブトゥ **Sabtu** : 土曜  
「タコベル」に  
寄って  
親戚の結婚式へ

週末なので、姉が作ったマトンシチューでゆっくりブランチ。家の隣が羊の食肉加工店で、一般に販売できない羊の首部分をわけてもらったみたい。昼食は「タコベル」のタコス。昨年店がオープンして、子どもたちが大好きなの。そのあと、ティガ・プブ (親同士がはとこ) の披露宴に。今はコロナ禍で人数制限をしているので、1時間でお席者は交代。おいしい料理をたくさん食べたけど、慌ただしくて撮影するのを忘れちゃった!

1. タコスの具は、チキン、ビーフ、黒豆から選ぶ 2. 玉ねぎ、人参、セロリを煮込んだマトンシチュー 3. 昨年すでに結婚していたので、生まれた赤ちゃんも同席!



1.



2.



3.



4.

Chicken Satay



1.



2.



3.



1.

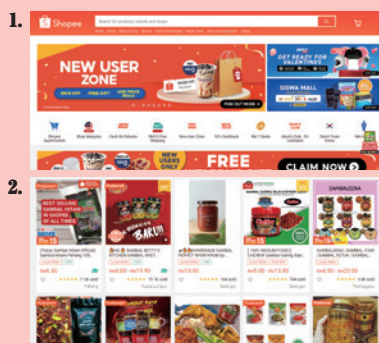
2.

✓ 宅配用で人気に火が付いた「ムオ・ラ」

店主の故郷の料理「ミールプス」「ジョホールラクサ」が人気の店。もともとはフードコート内の店だったが、コロナ禍で宅配中心に。Instagram での「映える」写真で人気に。

1. マレー半島南部の町、ジョホールの料理を提供 2. 甘辛汁麺の「ミールプス」。麺、具、スープは分けて宅配される

Muo. Le  
<https://www.muole.my/>



1.

2.

✓ オンライン・ショッピングを活用

サンバルなど保存の効く調味料はオンラインで入手。スーパーは大手の商品しか購入できないが、オンラインではレアなご当地ものや個人のサンバルも購入できる。

1. 人気のショッピングサイト「Shopee」 2. ジャンナさんお気に入りサンバルは、フレックタイプ「CheNor」

Shopee  
<https://shopee.com.my/>





「じよの食卓」に合う！  
マレーシア  
料理を  
つくろう  
#09

さつまいものおやつ。ドーナツ型に整形し、油でこんがり揚げたら、砂糖をたっぷりまぶします。外はカリッ、中はモチッとした食感のコントラストがポイントで、素材な味ながらやみつきになります。

クエ・ケリア  
/ Kuih Keria

■材料(2~3人前)

さつまいも 450g / 小麦粉 20g / 塩 小さじ1/2 / 水 30cc / 砂糖 適量

■作り方

- 1 さつまいもを茹でたら、ボウルに入れてなめらかになるまでつぶす。
- 2 水、塩、小麦粉を加え、よく混ぜる。
- 3 円形に広げ、中央に指で穴を開けたら、ドーナツ型に整える。
- 4 油(分量外)で、きつね色になるまで揚げ、熱いうちに砂糖をからめてできあがり。



同じ生地、ドーナツ型ではなく、両先端が細い筒状(ミニ・サツマイモのような形)にすると、別のおやつ「チェメモレ」になる。

教えてくれた人: アスリさん

「マレーシアではオレンジ色のさつまいもをよく使います。姉の手作りの思い出の味で、ペナンの実家でよく食べていました」

「浅草 種亭 成田屋」シェフ



クエ・ケリアは、マレーシアの屋外マーケットでよく販売されている。色が濃いのは、溶かした椰子砂糖にからめるため。カリントウのような香りが特徴。

イラスト/生田目まゆみ Mayumi Namatame

銀幕の精神



「SIAR」で80年代の映画作品を再訪

年代の多くの作品が配信されています。

1980年代のマレーシアは、マハティール・モハマド元首相の構想により、新しいビジョン、現代的な国家への希望にあふれていました。一方で、当時の映画作品には、その現代化の裏側で起こる多様な社会問題が取り上げられました。

まず、ラヒム・ラザリ監督の『Matinya Seorang Patriot』(1984)は、成功を収めた実業家の突然の死の真相を、息子たちが追求する物語です。彼らは、母親が米国人カメラマンのヌードモデルとなったことを知り、衝撃を受けた父親が心臓発作で亡くなったことを突き止めます。

その結果、母親の名誉を守ろうとする身内との間で論争となり、家族の関係は引き裂かれます。そして最後には、兄弟間で死闘が繰り広げられるのです。監督が表現したかったのは、急速に現代化する社会の中で、貞節を重んじる保守的な家族観を取り戻したい、という思いでした。

もう一つ、ナシール・ジャニ監督の『Kembara Seniman Jalanan』(1986)は、音楽業界の課題に対する一つのアプローチを描いています。主人公の歌手ブジャン(M・ナシール役)は、故郷からクアラルンプールに出てくると、発言の自由や同性愛などオープンな関係を目の当たりにし、都会と田舎の生活の違いに驚きます。歌手として成功した彼でしたが、音楽商品を違法に複製し販売する海賊版や、それを擁護する芸能業界によって打ちのめされます。ナシール監督は、海賊版を撲滅しようとアーティストたちに訴えたのです。

「SIAR」※では、これらの映画を含め、これまで見る機会を失われていた80~90年代の多くの作品が配信されています。



**A・サマッド・ハッサン**  
A Samad Hassan

マレーシアの映画製作者として受賞歴のあるインディーズ作品から大ヒット作まで約100の長編映画製作に携わる。非常勤講師のかたわら映画やマレーシア文化、黒魔術などについて講演もする。神戸にて留学経験があり、オヤジギャグを愛する。

※SIAR (<https://siar.my>)  
マレーシアの動画配信サイト。  
一部英語字幕付き。



右/『Matinya Seorang Patriot』兄弟が戦うシーン  
左/『Kembara Seniman Jalanan』ポスター





ラクサの素

## 今食べたいマレーシアの味

食欲を刺激するスパイシーな香りに  
鶏と海老のダブルの旨みが効いたラクサペースト。  
お好みの具と麺を加えて、ご家庭で簡単に本場の味を。



ニョニヤ  
カレーの素



サンバル  
炒めの素



マレーシア  
カレーの素



海南チキン  
ライスの素

ご購入はこちらから  他にも、人気のアジア食材、調味料が揃っています。



輸入元：ユーキトレーディング株式会社  
〒150-0011 東京都渋谷区東2-26-13 TEL: (03) 5466-8760 FAX: (03) 5466-8570  
http://www.youkitrading.co.jp

MALAYSIA RESORT CLUB X WENDY KITCHEN

マレーシアンキッチンカー

### 本場のおいしさを あなたの街に

東京&横浜  
約10カ所!  
出店カレンダーは  
@Wendy\_Kitchen1  
にて毎日配信!

ランチ  
クーポン  
WAUを見た! で...  
お弁当  
**50円OFF**  
有効期限: 22年5月31日

ウェンディー ジャパン(株) TEL: 03-6441-3833  
https://www.wendytour.com/ 東京都知事登録旅行業2-8107号

マレーシアリゾートクラブ 株式会社エムアールシージャパン  
TEL: 03-5846-8213 http://mrcj.jp 東京都知事登録旅行業3-5248号

design  
deserved  
by all

Mee  
graphics & print

we design >>>  
namecard, ads, flyer, magazine, book, catalogue,  
company logo, company brochure, freepaper, T shirt,  
food menu, invitation card, instore pop and etc...

名刺・広告・チラシ・雑誌・書籍・カタログ・フリーペーパー  
ロゴ・会社案内・ステッカー・Tシャツ・飲食店用メニュー  
各種招待状・店内ポップ  
...などなどのデザイン、承ります。

お問い合わせ:  
angrypoppins@gmail.com / 070-6660-9768  
@angrypoppins

HPは  
こちら

### Editors (Hati Malaysia)



上原 亜季  
Aki Uehara

ムティアラ・アーツ・プロダクション代表。  
AFS生として一年間マレーシアの高校に  
留学。Universiti Sains Malaysiaの大学  
院にてマレーシアの伝統芸能の研究を行  
い、修士号取得。国際文化会館勤務を経  
て、現職。東南アジア芸能コーディネ  
ーター、イベント企画・制作、記事執筆、マ  
レー語通訳・翻訳。  
mutiaraarts.pro



古川 音  
Oto Furukawa

編集ライター。首都クアラルンプールに  
4年滞在した経験を活かし、「マレーシア  
ごはんの会」や「CREA」ウェブサイトにて  
マレーシアの記事を執筆。現在は、オ  
ンラインにてイベントや料理教室を企画、  
主催。著書に『ナシレマッ!』『地元で愛さ  
れる名物食堂マレーシア』『マレーシア  
人に習った50のレシピ』がある。  
malaysianfood.org



### WAU Supporters

高塚 利恵  
Rie Takatsuka

映像制作会社、(株)オッドピクチャーズ代表。映画で  
メッセージを伝えるブランデッドムービーの制作に注  
力。  
odd-pictures.asia

陳 維 錚  
TAN JC

デザイナー、現代アート作家、ジョホール出身。96  
年に来日し、日本語は敬語も漢字もカンペキ。世界を  
飛び回り、創作活動を行っている。  
tanjc.net

村手 景子  
Keiko Murate

グラフィックデザイナー、エディトリアルデザイナー、  
アートディレクター。台湾にて個展を行うなど、活動  
の幅は広い。  
keikomurate.com

田中 じゅん  
Jun Tanaka

サラワク州クチンを愛する本誌デザイナー。名刺から  
雑誌まで印刷物ならなんでも。自主制作したクチン・  
グルメガイドはHPから。  
mee-print.com



## Hati Malaysia

Hati Malaysiaは、上原亜季（マレーシアほか東南アジア伝統芸能コー  
ディネーター）、古川音（マレーシア食文化ライター）の2人でユニッ  
トを組み、マレーシア文化通信フリーペーパー<WAU(ワウ)>の編集  
発行、マレーシア文化講座（芸能・映画・ごはん）の講師、そのほかイ  
ベントや現地ごはんツアー等を企画、開催しています。WAUにて取材  
してほしい、取り上げてほしい題材があれば、どうぞお気軽にご連絡く  
ださい。

WEB : hatimalaysia.com / Email : info@hatimalaysia.com



No.1  
to  
No.30  
WAWU  
COLLECTION



# Hati Malaysia

心をこめて。  
マレーシアのことを伝えたい。

2014年、Hati Malaysiaはマレーシア文化通信『WAWU(ワウ)』の編集発行を中心に活動をスタート。現在は、文化講座(芸能・映画・音楽・食・言語・旅)の講師、現地取材、記事執筆、Web配信、イベント企画運営、伝統芸能家の招致など、マレーシアに関する活動を幅広く行っています。多民族が織りなすさまざまな文化が、ひとつの国に共存するというマレーシアの魅力。これからもマレーシアを文化的側面からPRしていきます。



マレーシア文化情報を  
SNSで配信中!

Instagram : @hati\_malaysia  
Twitter : @hati\_malaysia  
Facebook : www.facebook.com/HatiMsia



## 実績

伝統音楽家カムルル・フシン  
来日公演 (2013)、マレーシ  
ア映画ウィーク (2015)、マ  
レーシアの語り部招聘、講談  
師・神田京子氏とのコラボ  
(2015)、マレーシアごはん祭  
り(2016~2019)、マレーシ  
アフェア協力(2018、2019)、  
マレーシア文化講座(2014~  
現在) etc.

マレーシアに関する出張講座、取材、記事執筆、料理教室、マレー語通訳・翻訳業務など承りますので、どうぞお気軽にご相談ください。  
WEB : hatimalaysia.com / Email : info@hatimalaysia.com

Hati Malaysia  
マレーシアをディープに伝える